ALFRED THE WISE

Studies in honour of Janet Batley
on the occasion of her sixty-fifth birthday

EDITED BY
Jane Roberts and Janet L. Nelson
with Malcolm Godden

D. S. BREWER
## CONTENTS

List of Illustrations viii  
Abbreviations ix  
Acknowledgements xi  
Foreword xiii  
A Bibliography of Writings by Janet Bately xvii  

A Celtic Etymology for Old English *Deor* 'Brave'  
Andrew Breeze 1  

Ælfric's Letters and the *Excerptiones Ecgberhti*  
† J. E. Cross and Andrew Hamer 5  

Old English *Orc* 'cup, goblet': a Latin Loanword with Attitude  
Roberta Frank 15  

Sodom and Gomorrah in Prose Works from Alfred’s Reign  
Allen J. Frantzen 25  

Wærferth and King Alfred: the Fate of the Old English *Dialogues*  
Malcolm Godden 35  

The First Venture into 'Medieval Geography': Lambarde's Map of  
the Saxon Heptarchy (1568)  
Walter Goffart 53  

*Ece*: 'eternal' in Ælfric  
Lynne Grundy 61  

The Anglo-Saxon Chronicle at Ramsey  
Cyril Hart 65  

Ælfric’s Homily on the Holy Innocents: the Sources Reviewed  
Joyce Hill 89  

Anglo-Saxon Entries in the ‘Liber Vitae’ of Brescia  
Simon Keynes 99  

Analysis of a Translator: the Old English *Wonders of the East*  
Ann Knock 121
The Sign 7 in the Annal for 871 in the Parker Chronicle, MS Cambridge, Corpus Christi College 173
BRUCE MITCHELL

‘... sicut olim gens Francorum... nunc gens Anglorum’: Fulk’s Letter to Alfred Revisited
JANET L. NELSON

Alfredian Piety: the Book of Nunnaminster
BARBARA RAW

Fela martyra ‘many martyrs’: a Different View of Orosius’s City
JANE ROBERTS

Wifcyþpe and the Morality of the Cynewulf and Cyneheard Episode in the Anglo-Saxon Chronicle
D. G. SCRAGG

The Solar Eclipse of Wednesday 29 October AD 878: Ninth-century Historical Records and the Findings of Modern Astronomy
ALFRED P. SMYTH

On the Laws of King Alfred: the End of the Preface and the Beginning of the Laws
E. G. STANLEY

Alfred’s Boethius and the Four Cardinal Virtues
PAUL E. SZARMACH

The Lambarde Problem: Eighty Years On
PATRICK WORMALD

Tabula Gratulatoria